

JOURNÉES DE LA FRANCOPHONIE

Théâtre Al-Bassel

مسرح الباسل

LA JALOUSIE

الغيرة

Pièce de SACHA GUITRY

للكاتب ساشا غيتري

Interprétée par

LES ÉTUDIANTS DE L'UNIVERSITÉ
DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS
et DU CENTRE DE LANGUES

Mise en scène par

Olivier SALMON

et

Dr Zubeida EL-KADI

ADAPTATION DU TEXTE : Olivier SALMON

La pièce originelle étant un peu longue, le texte a été adapté.

Que Sacha GUITRY nous pardonne !!!

METTEURS EN SCENE :

Olivier SALMON

et

Dr Zubeida EL-KADI

Cette pièce est avant tout le fruit du travail des étudiants et son succès est dû à leur persévérance, leur enthousiasme et leur talent. Monter sur scène n'est pas chose aisée, elle demande du coeur et du courage. Leur performance est d'autant plus méritante qu'elle se fait dans une langue étrangère. Alors messieurs les artistes, chapeau bas !

Un grand remerciement à

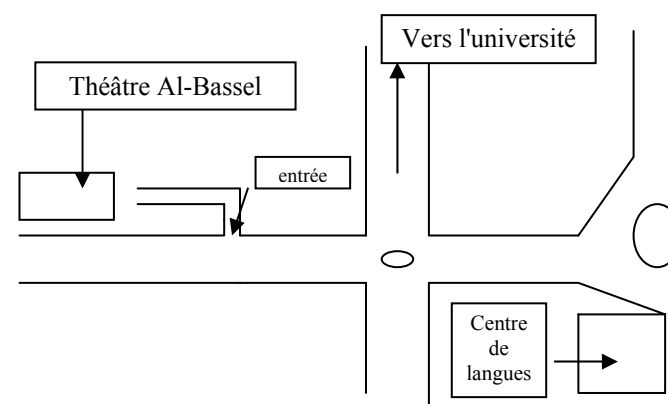
Adel DAOUD pour le son et lumières

Directeur du théâtre Al-Bassel

Au centre de langues pour avoir accueilli nos répétitions

Et tous les spectateurs venus nous encourager au cours des répétitions

MUSIQUE : *J'habite en jalousie* de Marc Lavoine



Le seul amour fidèle,



c'est l'amour propre.

SACHA GUITRY

Sacha Guitry est né à Saint-Pétersbourg en 1885 et mort à Paris en 1957. Il arrive en France à l'âge de cinq ans. Fils d'un acteur célèbre, Lucien Guitry, et d'une comédienne, Renée de Pontry, il fait jouer sa première pièce en 1902. Son œuvre est colossale : à la fois auteur, comédien, réalisateur, il a réalisé 36 films (dont 17 sont tirés de son théâtre et 19 réalisés à partir de scénarios originaux) et 124 pièces de théâtre en 56 ans de vie artistique. Beaucoup de ses pièces furent de grands succès et sont restées comme des classiques du théâtre français. Auteur entre autres de pièces de boulevard, il en fut souvent le principal interprète..

LA JALOUSIE

durée ≈ 1h

Créée en 1915 et jouée aux Bouffes-Parisiens, la *Jalousie* est une pièce en trois actes. C'est par elle que Sacha Guitry décide de se remettre à jouer en pleine guerre.

« Une femme n'a aucune raison d'être dehors à huit heures vingt-trois ». Albert va pourtant trouver une raison au retard de sa ravissante femme. Marthe ne serait-elle pas allée retrouver Lézignan, le charmant écrivain ? Aidé d'un détective privé, Albert mène l'enquête. Interrogeant sans répit sa belle-mère qu'il porte si chèrement dans son cœur, et les domestiques plus ou moins zélés, il tente de reconstituer l'emploi du temps de sa femme. La jalousie le torture et seul un mot de Marthe lui permettra d'effacer tout soupçon. Un seul mot mais est-il sincère ?

PERSONNAGES ACTEURS

Le mari,
Albert Blondel
Hejar SIDO



La femme,
Marthe Blondel
Nathalie HADAYA



La mère,
Mme Buzenay
Zaloukh KHALIL



L'homme de lettres,
Marcelin Lézignan
Taher HABACH



Le détective privé,
M. de Coutufond
**AbdelQader
MOHAMMAD**

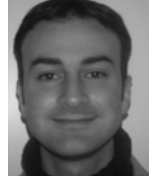


PERSONNAGES ACTEURS

La dactylographe,
Henriette Vetivert
Mounia CHAMI



Le valet de
chambre,
Emile Prétendu
Raffi BASMAJIAN



La femme de
chambre,
Julie Cervelat
Gulistan SIDO



Un autre valet de
chambre,
Victor Heemskerque
Hani AL-RACHED



"Applaudir quelqu'un, c'est presque lui serrer la main. C'est parce qu'on ne peut pas toucher sa main à lui qu'on frappe, soi, dans les deux siennes."

Sacha Guitry

Le mot des étudiants :

La vie est un théâtre, le théâtre est la vie...

Nous remercions vivement notre professeur Olivier Salmon pour sa présence permanente à chaque parole, à chaque geste... Grâce à lui, nous espérons avoir fourni un travail de qualité. Encore un grand merci à Dr Zoubeida El-Kadi pour son encadrement et ses conseils constructifs.

ADAPTATION DU TEXTE : **Olivier SALMON**

La pièce originelle étant un peu longue, le texte a été adapté.

Que Sacha GUITRY nous pardonne !!!

METTEURS EN SCENE :

Olivier SALMON et **Dr Zoubeida EL-KADI**

Cette pièce est avant tout le fruit du travail des étudiants et son succès est dû à leur persévérance, leur enthousiasme et leur talent. Monter sur scène n'est pas chose aisée, elle demande du coeur et du courage. Leur performance est d'autant plus méritante qu'elle se fait dans une langue étrangère. Alors messieurs les artistes, chapeau bas !

Un grand remerciement à

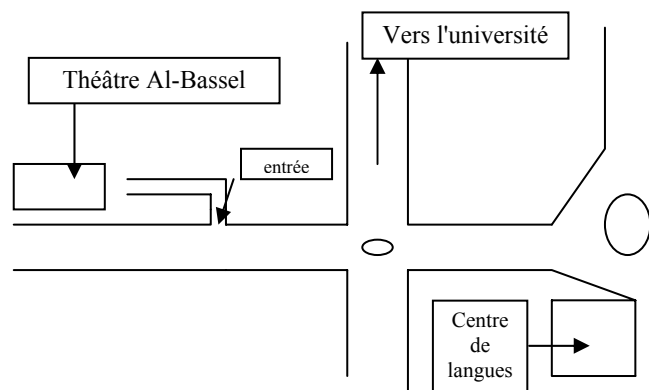
M. Ziad SIEO, directeur du théâtre Al-Bassel

M. Adel DAOUD pour le son et les lumières

Au centre de langues pour avoir accueilli nos répétitions

Et tous les spectateurs venus nous encourager au cours des répétitions

Un des metteurs en scène tient à remercier la personne qui a préféré ne pas envoyer son nom au Centre Culturel Français de Damas pour qu'il figure sur le programme. Son nom est celui d'un stagiaire, mais c'est avant tout celui d'un être humain qui, comme tel, a le droit à un minimum de respect. Merci pour ce mépris qui a su l'encourager.



JOURNÉES DE LA FRANCOPHONIE

VENDREDI 26 MARS 2004 à 20 H

الجمعة 26 آذار 2004 في الساعة 20،00

Théâtre Al-Bassel

مسرح الباسل

LA JALOUSIE

الغيرة

Pièce de SACHA GUITRY

للكاتب ساشا غيتري

Interprétée par

LES ÉTUDIANTS DE L'UNIVERSITÉ
DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS
et DU CENTRE DE LANGUES

Mise en scène par

Olivier SALMON et Dr Zoubeida EL-KADI